3-865-471-33(1) SONY

FM/AM PLL Synthesized Clock Radio ICF-C793 FM/MW/LW PLL Synthesized Clock Radio ICF-C793L

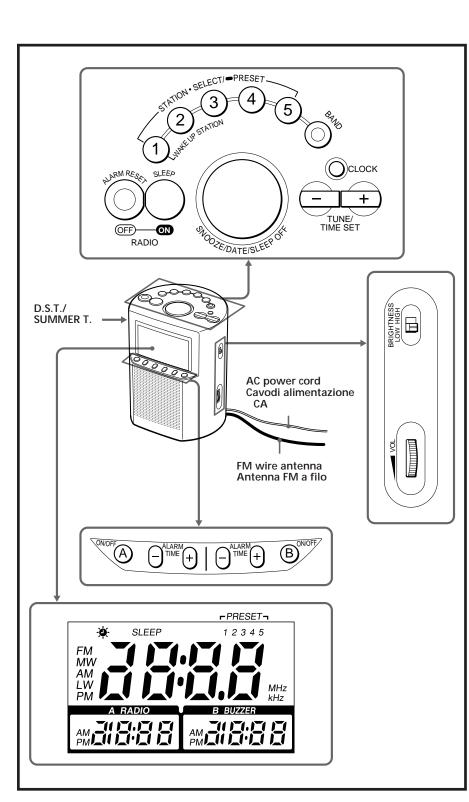
Operating Instructions Istruzioni per l'uso Manual de instrucciones (en el reverso) Manual de Instruções (lado inverso)

DREAM MACHINE

Dream Machine es marca comercial de Sony Corporatio

Sony Corporation © 1999 Printed in Malavsia

http://www.sonv.net/



WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel

Do not install the appliance in a confined space such as a bookcase or built-in cabinet. To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the

Before You Begin

Thank you for choosing the Sony Dream Machine. The Dream Machine will give you Before operating your unit, please read these

nstructions thoroughly and retain them for future reference. The instructions here are for models ICF-C793

and ICF-C793L. Their difference is shown below

Model Number ICF-C793 ICF-C793L FM/AM FM/MW/LW

Features

- Dual alarm FM/AM (ICF-C793) or FM/MW/ nthesized clock radio.
- · Triple display-main display, and two sub-· LCD with backlight, and brightness adjustmen
- for the backlight.

 Date button to display the year, month and
- Easy radio preset—with the pressing of a
- D.S.T. (Daylight Saving Time)—Summer time adjustment (one-hour skip function).
- 5 random station presets.Radio and buzzer alarms, as well as a snooze
- Self-powered backup that enables the current time and memory to be stored for about 30 minutes without batteries when the power

Setting the Clock and Date

1 Plug in the clock radio.

supply is interrupted.

- e display will flash "AM 12:00" or "0:00" **2** Press **CLOCK** for a few seconds. You will hear a beep and the year will start to
- 3 Press TUNE/TIME SET + or until the correct year appears in the display.
- 4 Press CLOCK once.
- 5 Repeat steps 3 and 4 to set the month, day, hour, and minute. After setting the minute, press CLOCK to start the counting of the seconds.
- To display the year and date, press SNOOZE/ 2 seconds press it again for the year. The display shows the date or year for a few conds and then changes back to the current
- To set the current time rapidly, hold down the
- The clock system varies depending on the
- model you own. 12-hour system: "AM 12:00" = midnight • In step 5, when you press CLOCK after the

To change the display to the daylight saving time (summer time)

Press D.S.T./SUMMER T.

inges to summer time. To deactivate the summer time function, press D.S.T./SUMMER T. again

Operating the Radio Manual Tuning

1 Press **RADIO ON** to turn on the radio. The display shows the band and frequence for a few seconds and then changes back to

2 Press **BAND** repeatedly to select the desired band.

3 Use **TUNE/TIME SET** + or – to tune in to the desired station.

4 Adjust volume using VOL.

• To turn off the radio, press RADIO OFF. To improve reception
 FM: Extend the FM wire antenna fully to AM(MW)/LW: Rotate the unit horizon

optimum reception. A ferrite bar is built in to the unit.

Do not operate the unit over a steel desk or metal surface, as this may lead to

• To check the station being received, press the TUNE/TIME SET + or – button lightly. The display shows the band and frequency for a few seconds and then changes back to the

• If the radio alarm comes on while the radio is on. the unit switches to the station on preset outton 1 (the WAKE UP STATION).

To set the brightness of the backlight Set BRIGHTNESS for the display to H (high) or L

Preset Tuning

You can preset up to five stations for one-touch tuning; one for each of the preset buttons 1 to 5.

Presetting a station Example: To preset AM 1260 kHz onto preset button 2.

1 Press **RADIO ON** to turn on the radio. **2** Tune in to the station you want to

(See "Manual Tuning".) 3 Hold down the desired

STATION • SELECT/PRESET button (in this case, 2) until you hear two short

seconds and then changes back to the current

For the radio alarm, preset the station to be used as the alarm onto preset button 1.

To change a preset station

Tune in manually to the station you want to store and hold down the preset button until you hear vo short beeps. The previously stored station will be replaced by the new one.

Tuning in to a preset station 1 Press RADIO ON to turn on the radio.

- 2 Press the STATION•SELECT/PRESET button where the desired station is
- **3** Adjust volume using **VOL**. After a few seconds, the display will return to the current time but the preset button number will remain

Setting the Alarm

Before setting the time for the radio and buzze (See "Setting the Clock"). For the radio alarm make sure you have preset a radio station onto preset button 1 (See "Preset Tuning").

To Set the Alarm Time

Press and hold down the ALARM TIME + or – button located directly under the A RADIO or B BUZZER display until the desired time appears.

ALARM ON—

To Activate the Alarm

For the radio alarm: Press the ON/OFF A button located directly under the A RADIO display. The A RADIO display lights up and shows the

For the buzzer alarm:

Press the **ON/OFF B** button located directly under the B BUZZER display. The B BUZZER display lights up and shows the alarm time you have set.

At the time set, the radio or buzzer alarm will sound for 60 minutes or until turned off.

• When the alarm comes on at the preset time. the alarm time in the display flashes.

• When the ALARM TIME + or – button is held

five progressive stages.

ALARM OFF—

To Stop the Alarm

Press **ALARM RESET** to turn off the

To Cancel the Alarm

ON/OFF A button to switch off the

For the radio alarm, press the

For the buzzer alarm, press the

The alarm will come on again at the same time

ON/OFF B button to switch off the display

• The alarm does not function unless you set the

If both the radio and buzzer alarms are set for

To Doze for a Few More

The radio or buzzer turns off but will automati

cally come on again after about 8 minutes. You

can repeat this process as many times as you like

the same time, the radio alarm takes

Press SNOOZE/DATE/SLEEP OFF.

Minutes

clock and activate the A RADIO or B BUZZER

- down the displayed time initially changes in one-minute steps, and after a few seconds, switches to five-minute steps. • If you do not preset the radio/buzzer alarm
- time and activate the alarm, the alarm will sound at AM 12:00 or 0:00. • For the buzzer alarm, the beeping of the alarm

pecomes more rapid after every few seconds in activated? (i.e. Is the A RADIO or B BUZZER

> The radio alarm is activated but no sound comes on at the preset alarm time. · Has a station been preset onto preset button 1

Precautions

• Operate the unit on the power sources specified in "Specifications"

The clock does not show the correct time

Has an electrical power outage lasting more

- The nameplate indicating voltage, etc. is located at the bottom of the unit.
- Disconnect the cord by grasping the plug Do not leave the unit in a location near a heat
- source such as a radiator or airduct, or in a place subject to direct sunlight, excessive dus mechanical vibration, or shock. Do not place the unit on surfaces (rugs
- blankets, etc.) or near materials (curtains draperies) that block the ventilation holes Should any liquid or solid object fall into the
- unit, unplug the unit and have it checked by qualified personnel before operating it further.

 • When the casing becomes soiled, clean it with a soft cloth dampened with a mild detergent solution. Never use abrasive cleaners or chemical solvents, as they may mar the casing.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is con to the wall outlet, even if the unit itself has

If you have any questions, please consult your

Setting the Sleep **Specifications**

Time display 12 hour UK. Australia. North and South America 24 hour

Model for North and South America ICF-C793 Channel step 87.5-108 MHz 0.1 MHz 530-1,710 kHz 10 kHz

AM(MW) 531-1 602 kHz 531-1 602 kHz 9 kHz

Power output 150 mW (at 10% harmonic distortion)

Other models: 220–230 V AC, 50 Hz

North and South American model: 120 V AC

Power requirements

 $L_{15} \leftarrow _{30} \leftarrow$ The radio will play for the time you set, then

• To turn off the radio before the preset time, press SNOOZE/DATE/SLEEP OFF.

You can enjoy falling asleep to the radio using

the built-in sleep timer that turns off the radi automatically after a preset duration.

The radio turns on. You can set the sleep timer to durations of 90, 60, 30, or 15 minutes. Every

On \longrightarrow 90 \longrightarrow 60

push changes the display as follows:

Timer

To Use Both Sleep Timer and Alarm

awakened by the radio or buzzer alarm at the **1** Set the alarm. (See "Setting the

You can fall asleep to the radio and also be

Alarm".) **2** Set the sleep timer. (See "Setting the

Sleep Timer".)

Dimensions Approx. 113 x 147.5 x 104.5 mm (w/h/d) $(4^{1/2} \times 5^{7/8} \times 4^{1/8} \text{ in})$ incl. projecting **Troubleshooting** Approx. 730g (1 lb 10 oz) Should any problem occur with the unit, make

ICF-C793L (LIK model) the following simple checks to dete Approx. 780 g (1 lb 12 oz) whether or not servicing is required. If the problem persists, consult your nearest Design and specifications are subject to change

than 30 minutes occurred? The radio or buzzer alarm does not sound at the preset alarm time.

• Has the desired radio or buzzer alarm been

nformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28. 08. **ATTENZIONE**

Frequency range

87.5-108 MHz 87.5-108 MHz 0.05 MHz*

Per evitare scosse elettriche non aprire l'apparecchio. Per riparazioni rivolgersi solo a ersonale qualificato. Non installare l'apparecchio all'interno di spazi limitati, quali una libreria o un mobiletto. Model for other countrie Per evitare il rischio di incendi o scosse ICF-C793 ICF-C793L Channel step riche, non collocare oggetti co

Prima di cominciare 153 - 279 kHz 9 kHz * The frequency shown in the display changes in

Grazie per aver scelto la Dream Machine Sony steps of 0.1 MHz. (Example: Frequency 88.05 MHz appears as zionamento affidabile e piacere di ascolto. "88.0 MHz".) Prima di usare la Dream Machine leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e conservarle per riferimenti futuri. Approx. 6.6 cm (2 $^{5}/8$ in) dia.

> Queste istruzioni sono per i modelli ICF-C793 e ICF-C793L

Per evitare il pericolo di incendi o scosse

liquidi, ad esempio vasi, sull'apparecchio

elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia

Numero modello ICF-C793 ICF-C793L FM/AM FM/MW/LW

Funzioni

• Radiosveglia FM/AM (ICF-C793) o FM/MW/ LW (ICF-C793L) a sintetizzazione PLL (a ad aggancio di fase) con doppia sveglia.

• Display triplo: un quadro principale e due quadri secondari per le sveglie. · Display a cristalli liquidi con

• Tasto di data per visualizzare anno, mese e

• Facile preselezione delle stazioni radio alla

oressione di un tasto. Funzione di commutazione all'ora legale

(orario estivo) (funzione di salto di un'ora). • Possibilità di preselezionare 5 stazioni a

• Sveglia al suono della radio o del cicalino, con funzione di ripetizione. Alimentazione di sostegno interna che permette di conservare l'orario attuale e i dati

Regolazione dell'orologio e della data

n memoria per circa 30 minuti senza pile

- 1 Collegare la radiosveglia.
- "AM 12:00" o "0:00" lampeggia sul display 2 Premere CLOCK per alcuni secondi.
- 3 Premere TUNE/TIME SET + o fino a che l'anno corretto appare sul display.
- 4 Premere una volta CLOCK. **5** Ripetere i punti **3** e **4** per impostare il mese, il giorno, le ore e i minuti. po aver impostato i minuti, premere CLOCK per avviare il conteggio dei secondi
- SNOOZE/DATE/SLEEP OFF una volta per redere l'anno. La data o l'anno appaiono sul display per alcuni secondi e quindi l'indicazione torna all'orario attuale
- tenere premuto il tasto + o -. • Il formato dell'orario varia a seconda del nodello acquistato Formato 12 ore: "AM 12:00" = mezzanotte Formato 24 ore: "0:00" = mezzanotte
 • Quando si preme CLOCK al punto 5 dopo aver

· Per impostare rapidamente l'orario attuale

Per passare a visualizzare l'indicazione dell'ora legale (orario

impostato i minuti per avviare l

Premere D.S.T./SUMMER T. dell'orario passa all'ora legale. Per disattivare la funzione di ora legale, premere di nuovo D.S.T./SUMMER T

Uso della radio

Sintonia manuale 1 Premere RADIO ON per accendere la

Il display visualizza la banda e la frequenza per alcuni secondi e quindi torna ad indicare l'orario attuale.

2 Premere ripetutamente **BAND** per selezionare la banda desiderata.

3 Usare TUNE/TIME SET + o - per sintonizzare la stazione desiderata

4 Regolare il volume usando **VOL**. • Per spegnere la radio, premere RADIO OFF Per migliorare la ricezione FM: Estendere completamente l'antenna FM a

filo per aumentare la sensibilità di AM (MW)/LW: Ruotare orizzontalmente l'apparecchio per ottenere la ricezione

ottimale. Un'antenna a barra di ferrite è incorporata nell'apparecchio. Non usare l'apparecchio sopra una scrivania d'acciaio o altre superfici metalliche, perché possono essere causate interferenze nella Per controllare la stazione in fase di ricezione

premere leggermente il tasto TUNE/TIME SET -o –. Il display visualizza la banda e la direttamente sotto il quadro **A RADIO** del frequenza per alcuni secondi e quindi torna ad indicare l'orario attuale. Il quadro A RADIO si illumina e visualizza • Se la sveglia al suono della radio si attiva l'orario di sveglia impostato durante l'ascolto della radio, l'apparecchio

passa alla stazione mei Per la sveglia al suono del cicalino preselezione 1 (WAKE UP STATION). Premere il tasto ON/OFF B situato Per regolare la luminosità della direttamente sotto il quadro ${\bf B}$ ${\bf BUZZER}$ retroilluminazione del display.

Sintonia preselezionata

Regolare BRIGHTNESS per il display su H (alta) o

L (bassa) secondo le proprie pref

È possibile preselezionare fino a cinque stazioni per la sintonia al tocco di un tasto, una per ciascuno dei tasti di preselezione da 1 a 5. Preselezione di una stazione

Esempio: Per memorizzare AM 1260 kHz sul tasto di preselezione 2. **1** Premere **RADIO ON** per accendere la

2 Sintonizzare la stazione che si desidera preselezionare.

(vedere "Sintonia manuale". **3** Tenere premuto il tasto STATION • SELECT/PRESET desiderato (in questo caso il 2) fino ad udire due

quindi il display torna all'indicazione

Per la sveglia al suono della radio, preselezionare

Per cambiare una stazione preselezionata

brevi segnali acustici.

Sintonizzare manualmente la stazione che si desidera memorizzare e tenere premuto il tasto di preselezione fino ad udire due brevi segnali acustici. La stazione memorizza

Sintonia di una stazione 1 Premere RADIO ON per accendere la

2 Premere il tasto STATION•SELECT/ PRESET su cui è memorizzata la stazione desiderata.

3 Regolare il volume con **VOL**. Dopo alcuni secondi il display torna all'indicazione dell'orario attuale ma l'indicazione del numero di preselezione

Regolazione della

sveglia

sveglia

appare l'orario desiderato.

Il quadro B BUZZER si illumina e visualizza

All'orario impostato la sveglia al suono della

Quando la sveglia suona all'orario fissato

• Se si tiene premuto il tasto ALARM TIME + o -

• Le sveglie al suono della radio e al suono del

Per la sveglia al suono del cicalino, il suono

della sveglia diventa più rapido ogni pochi

scatti di 1 minuto e dopo alcuni secondi inizia a

cicalino sono state impostate in fabbrica su AM

12:00 o 0:00 e suoneranno a questa ora se non si

cambia l'impostazione e si attivano le rispettive

l'orario di sveglia sul display lampeggia

nbiare in scatti di 5 minuti

secondi in cinque stadi successivi

Disattivazione della

Premere **ALARM RESET** per fermare la

Per annullare la sveglia

Per la sveglia al suono della radio, premere

il tasto ON/OFF A in modo che il display si

premere il tasto **ON/OFF B** in modo che il

l'orologio e non si attiva la funzione A RADIO o B BUZZER.

Se entrambe le sveglie sono impostate sullo stesso orario, la sveglia al suono della radio ha

Per la sveglia al suono del cicalino.

Per dormire ancora

Premere SNOOZE/DATE/SLEEP OFF.

La radio o il cicalino smette di suonare ma si

riattiva automaticamente dopo 8 minuti circa

qualche minuto

display si spenga.

La sveglia si attiva di nuovo alla stessa ora il

ALARM OFF—

sveglia

radio o del cicalino suona per 60 minuti o fino a

l'orario di sveglia impostato

quando viene disattivata.

ALARM ON—

Prima di impostare l'orario per le sveglie al

spegnimento suono della radio e del cicalino, assicurarsi di aver impostato l'orario attuale (vedere "Regolazione dell'orologio"). ritardato È possibile addormentarsi ascoltando la radio Per la sveglia al suono della radio, assicurarsi di aver preselezionato una stazione radio sul tasto di preselezione 1 (vedere "Sintonia usando la funzione di spegnimento ritardato, che spegne la radio quando è trascorso il tempo preselezionata")

Per impostare l'orario di La radio si accende. Si può impostare il timer di spegnimento ritardato su durate di 90, 60, 30 o 15

Tenere premuto il tasto **ALARM TIME** + o - situato direttamente sotto il quadro A RADIO o B BUZZER sul display fino a che

Per spegnere la radio prima che sia trascorso il tempo fissato, premere SNOOZE/DATE/SLEEP OFF.

Per attivare la sveglia Per la sveglia al suono della radio: Per usare sia il timer di Premere il tasto **ON/OFF A** situato

> che la sveglia È possibile addormentarsi al suono della radio e svegliarsi al suono della radio o del cicalino

spegnimento ritardato

1 Regolare la sveglia. (Vedere "Regolazione della sveglia")

Regolazione del

minuti. A ogni pressione la visualizzazion

On (attivato) -> 90

 $L_{15} \leftarrow 30 \leftarrow 60 \leftarrow$

La radio suona per il tempo fissato e quindi si

timer di

Premere SLEEP.

cambia come segue

2 Regolare il timer di spegniment ritardato. (Vedere "Regolazione del timer di spegnimento ritardato")

Soluzione di problemi

all'orario fissato

In caso di problemi all'apparecchio, eseguire i seguenti controlli per stabilire se sono necessario Se il problema rimane insoluto, consultare il proprio rivenditore Sony.

L'orologio non indica l'orario corretto. Si è verificata un'interruzione di corrente di durata superiore a 30 minuti?

La sveglia al suono della radio o del cicalino non suona all'orario di sveglia fissato. · La sveglia al suono della radio o del cicalino desiderata è stata attivata? (cioè il quadro

La sveglia al suono della radio è attivata, ma non viene emesso alcun suono all'orario di sveglia fissato.

- Alimentare l'apparecchio con le fonti di alimentazione specificate in "Caratteristiche
- sul fondo dell'apparecchio. Scollegare il cavo afferrandone la spina. Non tirare mai il cavo stesso
- Non collocare l'apparecchio su superfici (tappeti, coperte, ecc.) o vicino a materiali
- Se un liquido o un oggetto penetra nell'apparecchio, scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione e farlo controllare da personale qualificato prima di usarlo

• Se il rivestimento è sporco, pulirlo con un

• L'apparecchio non è scollegato dalla fonte di alimentazione CA (corrente di rete) fintante

In caso di interrogativi consultare il proprio

Caratteristiche tecniche

Indicazione dell'orario

Regno Unito, Australia Nord e del Sud America del Campo di freguenza Modello per l'America del Nord e del Sud ICF-C793 Passo di canale 87,5-108 MHz 0,1 MHz 530-1.710 kHz 10 kHz

Bande ICF-C793 ICF-C793L Passo di

La visualizzazione della frequenza sale o

87,5-108 MHz 87,5-108 MHz 0,05 MHz¹⁾ AM(MW) 531-1.602 kHz 531-1.602 kHz 9 kHz 153 - 279 kHz 9 kHz

scende in passi di 0,1 MHz (Esempio: La frequenza 88.05 MHz è zzata come "88,0 MHz".) Diffusore Circa 6,6 cm dia.

150 mW (al 10% di distorsione armonica) Modello per l'America del Nord e del Sud Altri modelli: 220-230 V CA, 50 Hz

Uscita di potenza

Circa 113 x 147,5 x 104,5 mm (l/a/p) Massa ICF-C793L (modello per il Regno Unito):

circa 780 g Disegno e caratteristiche tecniche soggetti

nodifiche senza preavviso BANDE DI FREQUENZA

FM: 87.5 MHz - 108 MHz OM: 531 kHz - 1.602 kHz

FM: 10.7 MHz AM: 450 kHz 3. Oscillatore locale: Frequenza oscillatore locale

* di cui al par. 3 dell'Allegato A al D.M. 25/06

· Si è memorizzata una stazione sul tasto di

preselezione 1?

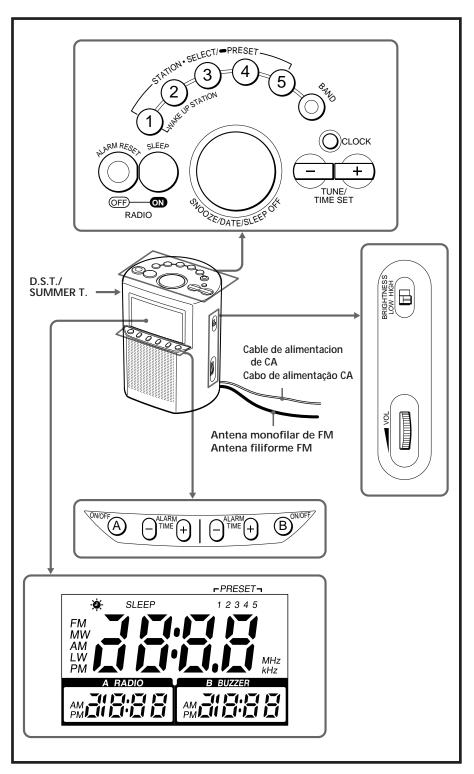
Precauzioni

tecniche". La piastrina indicante la tensione, ecc. è situata

Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore come caloriferi o condotti d'aria calda o in luoghi esposti alla luce solare diretta polvere eccessiva, vibrazioni meccaniche

tende, drappeggi) che possano bloccare i fori

panno morbido inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici, che possono



ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la servicios de personal cualificado. No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado. Para evitar el riesgo de incendio o electrocución no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, un jarrón.

Antes de comenzar

Muchas gracias por la adquisición de esta unidad Dream Machine, Sony. Este Dream Machine le proporcionará muchas horas de servicio fiable y de placer de escucha.

es de utilizar esta unidad Dream Machine lea detenidamente el manual de instrucciones, y consérvelo para futuras referencias.

strucciones cubren dos modelos: ICF-C793 e ICF-C793L.

71 continuación se m	acstrair sus	direferencias.
Número de modelo	ICF-C793	ICF-C793L
Banda	FM/AM	FM/MW/L

Características

- ado con bucle de enganche de fase (PLL) de FM/AM (ICF-C793) o FM/
- Visualizador triple, principal, v dos • Pantalla de cristal líquido con iluminación de
- fonco, y ajuste del brillo de ésta. • Tecla de fecha para hacer que se visualice el
- año, el mes, y el día. ogramación fácil de la radio, presionando
- Hora de aborro de luz diurna (D.S.T)- Aiuste de la hora de verano (función de salto de una
- Memorización aleatoria de 5 emisoras
- Alarmas con la radio y el zumbador, así como función de alarma repetida.
- Autoalimentación de protección que permite conservar la hora v las emisoras actuales durante unos 30 minutos sin pilas cuando se interrumpa el suministro eléctrico

Puesta en hora y la fecha del reloj

- 1 Enchufe el radiorreloj. En el visualizador aparecerá "AM 12:00" o 2 Mantenga presionada CLOCK durante
- algunos segundos. Jsted oirá un pitido y en el visualizador 3 Presione TUNE/TIME SET + o - hasta
- que en el visualizador aparezca el año
- 4 Presione una vez CLOCK.
- **5** Repita los pasos **3** y **4** para ajustar el mes, el día, la hora, y los minutos. Después de haber ajustado los minutos presione CLOCK para iniciar la cuenta de los
- Para hacer que se visualice el año y la fecha presione una vez SNOOZE/DATE/SLEEP OFF una vez para la fecha y, antes de 2 segundos, vuelva a presionarla para el año. La fecha o el año aparecerán en el visualizador durante algunos segundos y después volverá a isualizarse la hora actual.
- Para ajustar rápidamente la hora actual,
- mantenga presionado el botón + o -.
 El sistema del reloj variará dependiendo del modelo que posea. Sistema de 12 horas: "AM 12:00" = medianoche
- Sistema de 24 horas: "0:00" = medianoche
- En el paso 5, cuando presione CLOCK para activar el reloj después de haber ajustado los minutos, los segundos comenzarán a contarse a partir de cero.

Para cambiar la visualización a la de indicación de la hora de ahorro de luz diurna (hora de verano) Presione D.S.T./SUMMER T Se visualizará " o ". v la indicación de la hora. cambiará a la de la hora de verano.

Para desactivar la función de hora de verano, vuelva a presionar D.S.T./SUMMER T

Radiorrecepción

Sintonía manual **1** Presione **RADIO ON** para conectar la alimentación de la radio. El visualizador mostrará la banda y la frecuencia después de algunos segundos,

después volverá a indicar la hora actual. 2 Presione repetidamente BAND para seleccionar la band deseada.

- **3** Utilice **TUNE/TIME SET** + o para ntonizar la emisora deseada **4** Ajuste el volumen utilizando
- Para desconectar la alimentación de la radio, resione RADIO OFF. Para mejorar la recepción
- FM: Para aumentar la sensibilidad de recepción, extienda completamente la antena monofilar de FM.

 AM(MW)LW: Gire horizontalmente la unidad
- hasta la posición que ofrezca la mejor recepción posible. No utilice la unidad sobre una mesa de acero ni otra superficie metálica, ya que esto podría conducir a interferencias en la recepción.

 • Para comprobar la emisora que esté recibiendo
- resione ligeramente la tecla TUNE/TIME SET + -. El visualizador mostrará la banda y la ecuencia después de algunos segundos, y después volverá a indicar la hora actual. Si llega la hora de alarma con la radio mientra

la alimentación de ésta se encuentre conectad la unidad cambiará a la emisora memorizada en la tecla 1 [la emisora de alarma (WAKE UP STATION)]. Para aiustar el brillo de la

BRIGHTNESS en H (alto) o L (bajo) de acuerdo

Sintonía memorizada

iluminación de fondo

Usted podrá memorizar hasta cinco emisoras y sintonizarlas presionando una tecla, una en cada tecla de memorización 1 a 5.

Memorización de emisoras

- la tecla de memorización 2. 1 Presione RADIO ON para conectar la
- 2 Sintonice la emisora que desee memorizar.
- **3** Mantenga presionada la tecla STATION • SELECT/PRESET deseada (en este caso, 2) hasta que oiga dos pitidos cortos



La frecuencia aparecerá durante alguno segundos, y después la visualización volverá a la de la hora actual.

Para la alarma con la radio, se utilizará la misora almacenada en la tecla 1.

Para cambiar una emisora

tonice manualmente la emisora que dese almacenar y mantenga presionada la tecla de memorización hasta oír dos pitidos cortos. La reemplazada por la nueva.

- 1 Presione RADIO ON para conectar la alimentación de la radio.
- PRESET en la que esté almacenada la emisora deseada.
- Después de algunos segundos, la visualización volverá a la de la hora actual pero la indicación del número de emorización permanecerá.

Programación de la

Antes de programar la hora para la radio y el zumbador, cerciórese de ajustar la hora actual (consulte "Puesta en hora del reloj"). Para la alarma con la radio, cerciórese de almacenar un emisora en la tecla de memorización 1 (consulte

Para programar la hora de alarma

Mantenga presionada la tecla **ALARM** TIME + o - situada directamente debajo del visualizador A RADIO o B BUZZER hasta que aparezca la hora deseada.

Para activar la alarma

Presione la tecla **ON/OFF A** situada directamente debajo del visualizador 🗗 RADIO

El visualizador A RADIO se encenderá y mostrará la hora de alarma programada

directamente debajo del visualizador **B** BUZZER. El visualizador B BUZZER se encenderá v

A la hora programada, sonará la radio o el zumbador durante 60 minutos o hasta que

Cuando suene la alarma a la hora programada

- Ejemplo: Para almacenar AM 1260 kHz en
- alimentación de la radio.
- (Consulte "Sintonía manual".)



memorizada

Sintonía de una emisora memorizada

- 2 Presione la tecla STATION•SELECT/
- 3 Ajuste el volumen utilizando VOL.

Presione repetidamente **SLEEP**. La alimentación de la radio se conectará. Usted podrá programar el temporizador cronodesconectador a duraciones de 90, 60, 30, o 15 minutos. Con cada presión, la visualiza

alarma

cronodesconectador

alimentación de la radio después de la duración

On (Conexión) - 90

 $L_{15} \leftarrow 30 \leftarrow 60 \leftarrow$

empo programado, y después se desconectará.

• Para desconectar la alimentación de la radio

antes de la hora programada, presione SNOOZE/DATE/SLEEP OFF.

Usted podrá dormirse escuchando la radio y

despertarse con el sonido de la radio o del

"Programación de la alarma".)

cronodesconectador. (Consulte

"Programación del temporizador

Si la unidad presenta algún problema, realice las

stro eléctrico de más de media hora

ndose A RADIO o B BUZZER?)

La alarma con la radio se activa, pero no sale

• Utilice la unidad solamente con las fuentes de

alimentación indicadas en "Especificaciones

polvo excesivo, vibraciones, ni golpes

coloque la unidad sobre superficies

(alfombras, mantas, etc.) ni cerca de materila

(cortinas, tapices, etc.) que puedan bloquear los

un líquido, desconecte su cable de alimentación

orificios de ventilación.

• Si dentro de la unidad cae algún objeto sólido o

de CA y haga que sea revisada por personal cualificado antes de volver a utilizarla.

• Para limpiar el exterior, utilice un paño suave

de detergente. No use nunca limpiadores

abrasivos no disolventes químicos, ya que

podría dañar su acabado.

• La unidad no se desconectará de la fuente de

alimentación de CA (red) mientras permanezca

enchufada en una toma de dicha red, incluso aunque haya descoenctado la alimentación de

Si tiene alguna pregunta o problema en

la propia unidad.

con su proveedor Sony.

• La placa de características en la que se indica la

tensión de alimentación, etc., se encuentra en la

sonido a la hora de alarma programada.

morización 1?

Precauciones

oarte inferior de la unidad.

• ¿Ha almacenado una emisora en la tecla de

determinar si necesita o no reparación. Si el problema persiste, consulte a su proveedo

comprobaciones sencillas siguiente para

El reloi no muestra la hora correcta.

La alarma de la radio o del zumbador no

suena a la hora de alarma programada

• ¿Ha activado la alarma de la radio o del

emporizador a la hora programada.

1 Programe la alarma. (Consulte

2 Programe el temporizador

cronodesconectador".)

Solución de

problemas

La radio permanecerá conectada durante el

Usted podrá dormirse escuchando la radio

utilizando el temporizador cronodesc

ALARM ON—

Para la alarma con la radio:

Para la alarma con el zumbador Presione la tecla **ON/OFF B** situada

mostrará la hora de alarma programada

silencie tal alarma

- dicha hora parpadeará en el visua • Si mantiene presionada la tecla ALARM TIME + o – , la hora visualizada cambiará en pasos de
- un minuto, y después de algunos segundos cambiará a pasos de cinco minutos • Las alarmas con la radio y el zumbador ha sido aiustadas en fábrica a AM 12:00 o 0:00, v
- onarán a esta hora si no las cambia y activ Para la alarma con el zumbador, el sonido de algunos segundos en cinco etapas progresivas.

ALARM OFF—

Para silenciar la alarma Para silenciar la alarma, presione **ALARM**

La alarma funcionará a la misma hora del día

Para cancelar la alarma Para la alarma con la radio, presione la tecla **ON/OFF** A del visualizador.

Para la alarma con el zumbador, presione la tecla ON/OFF B del visualizador.

- La alarma no funcionará a menos que hava ajustado el reloj y haya activado la función A RADIO o B BUZZER.
- Si programa ambas alarmas, con la radio y con el zumbador, a la misma hora, tendrá prioridad Para desconectar le cable de alimentación, tire del enchufe, no del propio cable. la alarma con la radio. No deje la unidad cerca de fuentes térmicas calefacción, ni sometida a la luz solar directa

Para dormitar algunos minutos más

Presione SNOOZE/DATE/SLEEP OFF. La radio o el zumbador dejará de sonar, pero volverá a hacerlo automáticamente después de unos 8 segundos. Usted podrá repetir este

Programación del **Especificaciones** temporizador Visualización de la hora

Reino Unido, Australia 12 horas Norte v Sudamérica 24 horas

Gama de frecuencias Modelo para Norte y Sudamério Banda ICF-C793 Intervalo entre canale AM 530-1.710 kHz 10 kHz

Modelo para otros países Banda ICF-C793 ICF-C793L Intervalo 87,5-108 MHz 87,5-108 MHz 0,05 MHz* AM(MW) 531-1.602 kHz 531-1.602 kHz 9 kHz

153 - 279 kHz 9 kHz

* La indicación de frecuencia aumenta o disminuye en intervalos de 0,1 MHz. (Ejemplo: La frecuencia de 88,05 MHz se nuestra como "88.0 MHz".)

Aprox. 6,6 cm de diá Salida de potencia Para utilizar el 150 mW (con el 10% de distorsión armónica temporizador cronodesconectador y la

Modelo para Norte y Sudamérica: 120 V CA, Moselo para otros países: 220-230 V AC,

Aprox. 113 x 147.5 x 104.5 cm (an/al/prf).

Masa Aprox. 730 g ICF-C793L (modelo para el Reino Unido) Aprox. 780 g

El diseño y las especificaciones están sujetos a

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque

Português

eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à

Para evitar descargas eléctricas, não abra o

aparelho. Solicite assistência somente a técnicos ão instale o aparelho num espaço fechado, omo uma estante ou um armário embutido Para evitar riscos de incêndio ou choque eléctrico não coloque objectos com líquidos, como jarras, em cima do aparelho.

Preliminares

Receba os nossos agradecimentos pela escolha da «Dream Machine» da Sony! Esta Máquina de Sonhos proporcionar-lhe-á incontáveis horas de erosa e um desempenho altamente Antes de fazer funcionar a Máquina de Sonhos,

Estas instruções cobrem os seguintes modelos ICF-C793 e ICF-C793L. A diferenca entre eles está mostrada abaixo:

Número do modelo ICF-C793 ICF-C793L FM/AM FM/MW/LW

Características

- Rádio-relógio FM/AM (ICF-C793) ou FM/ MW/LW (ICF-C793L) sintetizado por PLL (elo de fase síncrona), com duplo alarme
- Triplo visor—visor principal e dois visores auxiliares para os alarmes. LCD com luz de fundo e ajustamento da

ento de uma tecla.

- Tecla de data para a indicação de ano, mês e • Fácil programação do rádio—com o
- D.S.T. (Horário Diurno de Economia de Energia)—Ajustamento do horário de verão
- (função de salto de uma hora). 5 estações aleatoriamente programadas
- Alarmes por rádio e cigarra, bem como uma • Reserva de alimentação que possibilita o armazenamento da hora corrente e da memória durante cerca de 30 minutos sem pilhas guando o fornecimento de alimentação for

Acerto do relógio e da data

- 1 Ligue o rádio-relógio a uma tomada da
- «AM 12:00» ou «0:00» piscará no visor **2** Carregue em **CLOCK** por alguns segundos.
- Um sinal sonoro é emitido e os dígitos do ano assam a piscar no visor 3 Carregue em TUNE/TIME SET + ou -
- até que o ano correcto apareca no visor
- 4 Carregue em CLOCK uma vez. 5 Repita os passos 3 e 4 para acertar os dígitos do mês, dia, hora e minuto. Após o ajuste dos dígitos dos minutos, regue em CLOCK para iniciar a contagem
- Para exibir o ano e o dia, carregue em SNOOZE/DATE/SLEEP OFF uma vez para o dia e, dentro de 2 segundos, pressione-a novamente para o ano. O dia ou ano aparecerá no visor por alguns segundos e então o visor retornará à exibição da hora corrente. • Para acertar a hora corrente

mantenha pressionada a tecla + ou -.

activação do relógio, os segundos iniciarão a

· O sistema do relógio varia conforme o modelo adquirido. Ciclo de 12 horas: «AM 12:00» = meia-noite Ciclo de 24 horas: «0:00» = meia-noite No passo 5, quando se pressionar CLOCK após o ajuste dos dígitos dos minutos para a

Para alterar o mostrador para a indicação da hora de economia de electricidade diurna (horário de verão)

ıtagem a partir de zero.

Pressione D.S.T./SUMMER T. « 🍎 » aparece e a indicação da hora altera-se para o horário de verão. Para desactivar a função horário de verão, carregue em D.S.T./SUMMER T. novament

Audição do rádio

Sintonização manual

- 1 Pressione RADIO ON para ligar o O visor indicará a banda e a frequência por
- alguns segundos e então retornará à indicação da hora corrente.
- 2 Carregue em BAND repetidament para seleccionar a banda desejada
- 3 Utilize TUNE/TIME SET + ou para sintonizar a estação desejada.
- Para desligar o rádio, carregue em RADIO OFF. Para aprimorar a recepção FM: Estire a antena filiforme FM completamente para increr sensitividade da recepção.

4 Ajuste o volume utilizando VOL

- De AM(MW)/LW: Gire o aparelho horizontalmente até obter uma recepção óptima. Uma barra de ferrite está ncorporada no aparelho. Não utilize o aparelho sobre uma escrivaninha de aço ou superfícies metálicas; do contrário, poderão ocorrer interferências na
- Para verificar a estação em recepção, carregue na tecla TUNE/TIME SET + ou - levemente. C visor mostrará a banda e a frequência por alguns segundos e então retornará à indicação
- Se o alarme por rádio se accionar enquanto o rádio estiver ligado, o aparelho comutará à estação programada na tecla de memória 1 (a estação despertadora WAKE UP STATION).

Para ajustar a intensidade do brilho da luz de fundo Ajuste BRIGHTNESS para a indicação de H (alta) ou L (baixa), conforme a sua preferência.

programada Pode-se programar um total de cinco estações

Sintonização

para a sintonização a um toque, uma sob cada tecla de memória (de 1 a 5). Programação de estações

- Exemplo: Para ajustar AM 1260 kHz na tecla de memória 2. **1** Carregue em **RADIO ON** para ligar o
- 2 Sintonize a estação que deseja programar. (Consulte «Sintonização manual».) **3** Mantenha pressionada a tecla

STATION • SELECT/PRESET desejada

(neste caso, 2) até que escute dois

breves sinais sonoros.

A frequência aparecerá por alguns segundos

Para o alarme por rádio, programe a estação a ser utilizada como despertadora na tecla

Para alterar uma estação programada

armazenar e mantenha pressionada a tecla de memória até escutar dois breves sinais sonoro

programadas 1 Pressione RADIO ON para ligar o

Sintonização de estações

2 Pressione a tecla STATION•SELECT/ PRESET sob a qual a estação desejada está armazenada. 3 Ajuste o volume utilizando VOL.

Após alguns segundos, o visor retornará à

exibição da hora corrente, porém a indicação do número de memória permanecerá.

Ajuste do alarme

orrente (Consulte «Acerto do relógio»). Para o alarme por rádio, certifique-se de ter pré ajustado uma estação de rádio na tecla de memória 1 (Consulte «Sintonização

Para ajustar a hora de Carregue em SLEEP. alarme

Mantenha pressionada a tecla ALARM minutos. Cada pressio TIME + ou - localizada directamente sob a indicação A RADIO ou B BUZZER, até que a hora desejada apareça.

ALARM ON—

Para activar o alarme

Para o alarme por rádio: Carregue na tecla ON/OFF A localizada directamente sob a indicação A RADIO. A indicação **A RADIO** acende-se e mostra a hora

Para o alarme por cigarra: Pressione a tecla ON/OFF B localizada directamente sob a indicação B BUZZER. A indicação B BUZZER acende-se e mostra a hora

Quando a hora de alarme é atingida, o rádio ou a cigarra é accionado(a) por 60 minutos ou até que seja desligado(a).

• Quando o alarme se activa na hora

programada, a hora de alarme pisca no visor.
• Quando a tecla ALARM TIME + ou – é mantida oressionada, a hora indicada altera-se inicialmente em passos de um minuto e, após alguns segundos, comuta-se para passos de

 Os alarmes por rádio e cigarra são pré-ajustados da fábrica para AM 12:00 ou 0:00, e irão soar a essa hora, se não forem reajustados as respectivas funções, activadas. • Para o alarme por cigarra, o sinal sonoro do

alarme torna-se mais rápido após alguns segundos em cinco estágios progressivos.

Para cessar o alarme Carregue em **ALARM RESET** para desligar o alarme.

ALARM OFF—

Para cancelar o alarme Para o alarme por rádio, carregue na tecla

ON/OFF A para apagar a indicação.

Para o alarme por cigarra, carregue na

O alarme funcionará à mesma hora do dia

tecla **ON/OFF B** para apagar a indicação. • O alarme não funciona, a menos que se acerte o relógio, e se active a função A RADIO ou B BUZZER.

· Caso tanto o alarme por rádio quanto o por alarme por rádio terá precedência.

Para prorrogar o

despertar por alguns minutos mais Pressione SNOOZE/DATE/SLEEP OFF. O rádio ou a cigarra desligar-se-á, porém voltará a ligar-se automaticamente após cerca de $8\,$

minutos. Pode-se repetir este processo tantas

Ajuste do temporizador adormecedor

Pode-se adormecer ao som do rádio, utilizando se o temporizador adormecedor incorporado que desliga o rádio automaticamente após uma duração programada.

O rádio liga-se. Pode-se ajustar o ten adormecedor para a duração de 90, 60, 30 ou 15

> On (Activado) \longrightarrow 90

O rádio funcionará pelo tempo ajustado, e a seguir desligar-se-á.

· Para desligar o rádio antes da hora pré ajustada, carregue em SNOOZE/DATE/SLEEP OFF.

Para utilizar tanto o temporizador adormecedor quanto o alarme

Pode-se adormecer ao som do rádio e desperta ao som do alarme por rádio ou cigarra na hora

- **1** Ajuste o alarme. (Consulte «Ajuste do alarme».) 2 Ajuste o temporizador adormecedor
- ICF-C793L (modelo para o Reino Unido) (Consulte «Ajuste do temporizador Aprox. 780 g adormecedor».)

Verificação de problemas

Se surgir algum problema com relação ao aparelho, efectue as simples inspecções a seguir para determinar a necessidade ou não de viços técnicos. Caso o problema persista, consulte o seu agente

O relógio não mostra a hora correcta. rreu um corte de energia eléctrica com

duração maior que meia hora? O alarme por rádio ou por cigarra não soa à hora de alarme programada.

• Foi activado o alarme por rádio ou cigarra

desejado? (ou seja, está acesa a indicação A RADIO ou B BUZZER?) O alarme por rádio é activado mas nenhum

Foi programada uma estação na tecla de memória 1?

- Precauções • Utilize o aparelho com as fontes de alimentação
- especificadas na secção «Especificações»

 A placa indicativa da voltagem de uncionamento e outros porn
- localizada na base do aparelho. • Desligue o cabo segurando-o pela ficha. Nunca puxe pelo próprio fio. Não deixe o aparelho em locais próximos a fontes de calor, tais como radiadores ou ductos de ar quente, ou em locais sujeitos à luz solar

directa, poeira excessiva, vibrações mecânicas

ou choques.Não coloque o aparelho sobre superfícies (tapetes, cobertores, etc.) ou próximo de materiais (cortinas, tapeçarias) que possam bloquear os orifícios de ventilação

Se algum objecto sólido ou líquido cair dentro do aparelho, desligue-o da rede e submeta-o a

- uma inspecção técnica por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo. Quando a superfície externa apresent sujidades, limpe-a com um pano macio humedecido em solução de detergente suave. Nunca utilize limpadores abrasivos ou
- O aparelho não estará desconectado da fonte de energia CA (central) enquanto permanece ligado a uma tomada da rede eléctrica, mesm que o seu interruptor de alimentação tenha

solventes químicos, para não avariar o

Caso surja alguma dúvida, consulte o seu agente Sony mais próximo

Especificações

Indicação da hora

do Sul e do Norte

24 horas Outros países Amplitude de frequência

Banda ICF-C793 Intervalos de canal 87 5-108 MHz 0.1 MHz 530-1.710 kHz

Banda ICF-C793 ICF-C793L Intervalo de

153 - 279 kHz 9 kHz * A frequência no mostrador é aumentada ou diminuída em intervalos de 0,1 MHz.

(Exemplo: A frequência 88,05 MHz aparec

150 mW (a 10% de distorção harmónica)

AM(MW) 531-1.602 kHz 531-1.602 kHz 9 kHz

87,5-108 MHz 87,5-108 MHz 0,05 MHz*

Altifalante Aprox. 6,6 cm de diâm.

Dimensões

Alimentação requerida Modelo para a América do Sul e do Norte 120 V CA, 60 Hz Outros modelos: 220 - 230 V CA, 50 Hz

Aprox. 730 g

Aprox. 113 x 147,5 x 104,5 mm (l/a/p)

Design e especificações sujeitos a alterações sem

Modelo para a América do Sul e do Norte